

El video como medio de enseñanza del Inglés como lengua extranjera

Rodríguez Mesa, Yasser ¹

1 Facultad de Estomatología, Departamento Idioma Inglés, La Habana, Cuba
yasserm@infomed.sld.cu

Resumen:

Introducción: La utilización eficiente del video como medio de enseñanza del inglés en la Universidad de Ciencias Médicas requiere el diseño de actividades con alto grado de creatividad, sistematicidad y apego a las características de los estudiantes. En este trabajo se reflexiona sobre algunos presupuestos teóricos en torno al tema y se sugiere por medio de ejemplos algunas tareas y procedimientos para el proceso de enseñanza-aprendizaje de la comprensión auditiva como parte de la disciplina Inglés perteneciente al Plan de estudios D del Ministerio de Salud Pública. **Objetivos:** ilustrar el uso eficiente del video didáctico como medio de enseñanza en el desarrollo de la comprensión auditiva en la enseñanza de la lengua inglesa. **Métodos:** Se realizó una revisión bibliográfica y se utilizó el método de análisis y síntesis. **Resultados:** Es necesario fomentar la creatividad en el trabajo con el video en el aula mediante el uso de diversos procedimientos y tareas. **Conclusiones:** Las actividades que se ilustran en este trabajo pretenden potenciar el uso eficiente del video didáctico. Propician un mayor aprovechamiento de esta herramienta para lograr los objetivos a nivel de disciplina y asignatura.

Palabras clave: Inglés, video didáctico, comprensión auditiva, medio de enseñanza

I. INTRODUCCIÓN

La utilización de tecnología educativa en las aulas cubanas ha cobrado un ímpetu extraordinario a partir de mediados de los años 90. Se incrementó de manera acelerada la producción de tele clases, video clases y multimedia para el proceso docente educativo en los diferentes niveles de enseñanza. Varias disciplinas se vieron beneficiadas incluyendo la Lengua Inglesa. Si bien no siempre hubo aciertos en la implementación de estas y otras herramientas en la enseñanza del idioma Inglés, se debe reconocer que el impacto ha sido favorable de manera general.

Mediante la comprensión de materiales en video el alumno no solo adquiere herramientas para la comunicación efectiva a un nivel fonético, léxico o sintáctico (lingüísticos) sino también de elementos prosódicos como el ritmo y las pausas en el habla (paralingüísticos). En el proceso de la comunicación confluyen ambos elementos al unísono. Según Querol (2017), el uso del video en el aula propicia la interpretación de aspectos paralingüísticos como la entonación o el énfasis en ciertas palabras, así como la gestualidad de la cara o manos, entre otros. En definitiva, toda aquella información que en una interacción real cara a cara en inglés también tenemos en cuenta a la hora de comprender e interpretar el mensaje de nuestro interlocutor.

Los materiales en video aportan un ambiente más atractivo en cada clase. Pero la falta de organización, las precarias condiciones de algunos centros y la falta de creatividad y entrenamiento de algunos docentes a la hora de planificar las actividades atentan contra el uso más óptimo de los videos.

Existe un amplio rango de ejercicios que de utilizarse de manera variada y sistemática lograrían mayor eficiencia en el proceso de enseñanza aprendizaje de la lengua inglesa. El presente trabajo tiene como **objetivo** ilustrar mediante tareas, procedimientos y combinaciones en el uso eficiente del video didáctico en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua inglesa en la asignatura Inglés V del Plan de estudios D de la Facultad de Estomatología.

II. MATERIAL Y MÉTODO

Se realizó una revisión bibliográfica en la Facultad de Estomatología de La Habana en el curso 2015-2016. Se utilizó el análisis y síntesis de revisiones bibliográficas y documentales de textos relacionados con el tema.

III. RESULTADOS

Según J. Zilberstein (2002), los medios de enseñanza y aprendizaje (¿con qué enseñar y aprender?) están constituidos por objetos naturales o sus representaciones, instrumentos o equipos que sirven de sostén material a los métodos y apoyan la actividad de docentes y alumnos en función del cumplimiento del objetivo.

Los medios de enseñanza propician un entorno altamente favorable para el desarrollo de hábitos y habilidades en la comunicación oral y escrita. Estos contribuyen a la formación de convicciones en relación con los fundamentos, leyes y principios del marxismo leninismo y a lograr la asimilación de los fundamentos de las ciencias, la técnica y la sociedad. Contribuyen también a forjar en los estudiantes las concepciones estéticas y la actividad creativa.

Teniendo en cuenta lo antes expuesto, cabe destacar que los materiales en soporte de video, como medio audiovisual, son una ayuda para la estimulación de los sentidos de los estudiantes, toda vez que posibilitan el enfrentamiento de los sujetos con el mundo material, permite a los estudiantes interpretar los actos de habla que rodean la situación comunicativa en el idioma estudiado, así como la finalidad e intención comunicativa y el estatus social de los participantes en la comunicación.

En este sentido, existen diferentes requerimientos metodológicos que rompen con la concepción tradicional de la clase y se orientan hacia el logro de un proceso significativo. El aprendizaje es significativo en el aprovechamiento de los contenidos presentados en los materiales en video, cuando los nuevos contenidos se vinculan con los contenidos previamente aprendidos, la experiencia práctica de los estudiantes y la esfera afectivo motivacional propia de cada estudiante.

La selección de materiales se complejiza por la baja disponibilidad de materiales actuales y auténticos. Estos muestran la lengua viva, tal y como se desarrolla en ese momento, con las palabras, frases y gestos que los nativos deciden emplear. Por otro lado, los materiales auténticos son más difíciles de entender y esto constituye un reto mayor tanto para los maestros como para los alumnos. Quidel (2014) considera que la autenticidad radica no solo en la literatura o los textos orales expresados por los nativos, sino en la naturaleza del lenguaje utilizado.

Generalmente los docentes recurren a las grabaciones en audio para el desarrollo de la comprensión auditiva en el aula. A veces por el estado de la infraestructura, las capacidades de los laboratorios o la falta de creatividad. Pero no podemos en modo alguno limitar el desarrollo de habilidades comunicativas y lingüísticas a un solo modo o un solo medio de enseñanza que a su vez no proporciona una visión holística de la comunicación. Recordemos que la realidad está llena de imágenes y así mismo con imágenes, los alumnos deben aprender. Al decir de Querol (2017), los aprendices de la lengua extranjera se enfrentan a situaciones comunicativas orales donde se da una interacción cara a cara, por tanto se hace necesario considerar otro tipo de recurso como es el vídeo. Mediante éste llevamos al aula un contexto comunicativo multimodal similar al que se van a encontrar fuera de ella.

Mediante la comprensión de materiales en video el alumno no solo adquiere herramientas para la comunicación efectiva a un nivel fonético, léxico o sintáctico (lingüísticos) sino también de elementos prosódicos como el ritmo y las pausas en el habla (paralingüísticos). En el proceso de la comunicación confluyen ambos elementos al unísono. Según Querol (2017), el uso del video en el aula propicia la interpretación de aspectos paralingüísticos como la entonación o el énfasis en ciertas palabras, así como la gestualidad de la cara o manos, entre otros. En definitiva, toda aquella información que en una interacción real cara a cara en inglés también tenemos en cuenta a la hora de comprender e interpretar el mensaje de nuestro interlocutor.

En este contexto, resultaría contraproducente tratar de decodificar toda la información que se muestra en el material en video. El aprendiz de la lengua extranjera suele experimentar frustración y desgano cuando el reto que se le impone va mucho más allá de sus de sus capacidades. Igualmente, muchas situaciones comunicativas en las que se ve expuesto requieren solo de una comprensión global o parcial de la información que se escucha, sobre todo si viene acompañada de gestos o mímicas.

Por ejemplo, Gareth (2015) "...imagínate que estás en Londres de visita y le pides indicaciones a alguien:

You: Excuse me, could you tell me where the nearest underground station is, please?

Local: Underground? Yeah. Cov Garden Go street left two hundred right musem left side

Aunque no entiendas la mayoría de la información, si pillas la palabras clave – **left** y **right** – es probable que más o menos sepas llegar a la estación de metro. Además, es probable que la persona que te explica las indicaciones también indique con la mano.”

La calidad del proceso docente educativo depende igualmente de factores objetivos y subjetivos, pero los factores subjetivos relacionados con la autopreparación y creatividad del maestro son determinantes. Los docentes deben empeñarse en hacer un uso eficiente de todas las herramientas que estén a su alcance y potenciar su propia creatividad. La variedad y combinación de tareas y procedimientos puede propiciar un desarrollo armónico y dinámico de hábitos y habilidades en el proceso de enseñanza del idioma inglés como lengua extranjera.

Mendelsohn (1995) establece tres fases para la clase de comprensión auditiva: antes de la audición, durante la audición, y el seguimiento, o después de la audición. A partir de estas tres fases, algunos académicos han sugerido disímiles actividades con la utilización del video, denominándolas: etapa anterior al visionado, la etapa durante el visionado y la etapa posterior al visionado. Enríquez (s/f) las resume de la siguiente forma:

Antes del visionado

Objetivos:

- Activar el conocimiento previo
- Motivar
- Preparar al estudiante para el visionado

Tareas:

- Anticipar y predecir el contenido, vocabulario, etc. a partir del título.
- Usar láminas, dibujos, gráficos o textos relacionados con el video para evitar problemas de comprensión.
- Presentar vocabulario o elementos gramaticales que pudieran impedir la comprensión del texto.
- Ver y escuchar partes del material para activar el conocimiento previo.
- Buscar información sobre los personajes, hechos y otros elementos que pudieran afectar la comprensión del material.
- Responder preguntas culturales

Tipos de ejercicios:

- Enlazar
- Llenar espacios en blanco
- Completar tablas y diagramas.
- Selección múltiple

Durante el visionado

Objetivo:

- Promover un visionado activo

Tareas:

- Determinar el tema y/o la idea general
- Reconocer sentimientos, tonos e intenciones. Identificar escenas o situaciones donde ocurren determinadas acciones.
- Tomar notas

Tipos de ejercicios:

- Enlazar
- Llenar espacios en blanco
- Completar tablas y diagramas
- Selección múltiple
- Responder verdadero, falso o no se dice en el texto.
- Ordenar hechos o ideas de forma cronológica.

Después del visionado

Objetivos:

- Contribuir a una comprensión total
- Promover la reflexión, discusión e integración de habilidades

Tareas:

- Dramatizar la situación
- Debatir sobre algunas ideas principales.
- Escribir un final diferente al del texto
- Transferir información a un formato diferente

Tipos de ejercicios:

- Juego de roles
- Competencias.
- Dibujos
- Completamiento de diagramas, esquemas, etc.

Esta división en etapas propicia la gradual aproximación al material que se debe comprender, puesto que garantiza el tránsito desde los ejercicios más simples hasta los más complejos. Como lo enuncian los objetivos, primero se prepara al estudiante con lo cual se crean las condiciones necesarias para el paso hacia la otra etapa. De esta manera se evitan incomprensiones u obstáculos en el camino hacia la última etapa donde se debe lograr la comprensión total del texto y se integran las cuatro formas de la

actividad verbal consiguiendo así un vínculo más estrecho con la realidad pues al intercambiar ideas en cualquier lengua no se pone de manifiesto solo una habilidad sino varias.

Las tareas planificadas pueden ser realizadas en combinación con disímiles procedimientos para el trabajo con el video como por ejemplo:

- Proyección completa del video
- Congelación de la imagen
- Vacíos de información con apoyo del sonido solamente
- Video con subtítulos
- Proyección de imagen solamente (Fernández, 2000)

El aumento de la demanda de materiales en video en la educación exige el entrenamiento en el análisis de la información y la preparación del alumno espectador para captar el mensaje y comprender las formas de interacción entre los individuos. Además, ofrece un modelo de expansión cultural que permite desarrollar la capacidad para entender la cultura y las normas sociales que operan en cualquier situación comunicativa, ayudando de esta forma a minimizar los efectos del impacto cultural que nos aportan los materiales del país cuyo idioma están estudiando.

Para ilustrar el trabajo con video en el aula para el desarrollo de la comprensión auditiva, a continuación se presenta un ejemplo que muestra las funciones, etapas, combinaciones del trabajo con el video y algunos tipos de ejercicios. (Adaptado del curso interactivo: North Star Video)

A TASTE OF FRANCE
Time: 00:04:56 min.

Actividades antes del visionado

1. Read the following synopsis carefully and answer the questions before you watch the video.

This video will introduce you to the culture of French food. Special dishes and ways to prepare, serve and order food in a restaurant.

- a) Can you name any famous French dishes?
- b) Have you ever eaten any?

2. With the sound off, watch and write down the ingredients shown in the video.

Actividades durante el visionado

4. Watch the video and do the tasks below.

A. Tick the three things that best define traditional French food culture.

- outdoor cafes
- eating in beautiful locations
- local fresh foods from specialty shops
- seafood
- presentation
- nutrition

B. Answer the questions.

- a) “*Galleries* where you can find these *famous works* are up and down the streets of any city.” What does *galleries* refer to? *Famous works*?
- b) “That’s *one* for every day of the year.” What does *one* refer to?
- c) “More important than what you eat ... is just *how you eat it*.” What does *how you eat it* refer to?

Después del visionado

5. Prepare a simulation in which in a tv program some guests hold a debate based on the questions below.(team work)

- a) How is the food culture in France similar to or different from the food culture in your country?
- b) Do you agree that presentation of food is important? Why or why not? What is most important to you?
- c) What are your feelings about fast food restaurants? Are they necessary for modern living? What effect do they have on the food culture?

6. Write in no more than 150 words about a favorite food tradition in your culture or your family. Describe the food, the preparation and presentation, the occasion when it is made, and any special meaning it has for you. Hand it over to your professor.

IV. CONCLUSIONES

Las tareas, actividades y procedimientos que se ilustran en este trabajo están encaminadas fundamentalmente al desarrollo de la comprensión auditiva mediante el uso de materiales en video. Con ellas se pretende enriquecer el arsenal de herramientas con que cuentan los profesores de Inglés de la Universidad de Ciencias Médicas.

REFERENCIAS

- Mendelsohn, D. (1995). Learning to Listen. Strategy based approach for the Second Language Learner. San Diego, Dominie Press.
- Zilberstein, J. (2002) Hacia una didáctica desarrolladora. Ciudad Habana. Pueblo y Educación.
- Enríquez, I (s.f.). Making the most of television and video in the ELT class. [Folleto]. La Habana. ISPEJV.
- Fernández, S. (2000) Multimedia para la enseñanza de idioma inglés. (Tesis en opción al grado de Máster en Lengua Inglesa). ISPEJV. La Habana
- Quidal, D. et al.(2014). Comprensión Auditiva: Recursos para el aprendizaje de Inglés. Comunicación Vivat Academia, XVII (129) pp 34-56. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/4898842.pdf>
- Gareth, H. J. (11 de febrero del 2015) 7 Consejos para la para mejorar la comprensión auditiva en Inglés. Recuperado de: <http://Inglésnaturalmente.com cómo-mejorar-la-comprensión-auditiva-en-Inglés>
- Querol, J. M. (2017). Recursos para el desarrollo de la comprensión auditiva en Inglés. Unir, Recuperado de: <http://www.unir.net/educacion/revista/noticias/recursos-para-desarrollar-la-comprension-auditiva-en-ingles-audio-o-video/549201719444/>